





## Vsebina

<b>1 Splošno</b>	<b>4</b>
1.1 O tem navodilu	4
1.2 Avtorske pravice	4
1.3 Pridržanje pravice do sprememb	4
<b>2 Varnost</b>	<b>4</b>
2.1 Oznaka varnostnih navodil	4
2.2 Strokovnost osebja	5
2.3 Dela v zvezi z elektriko	5
2.4 Obveznosti upravitelja	5
<b>3 Opis črpalke</b>	<b>5</b>
3.1 Preglednica	6
3.2 Način označevanja	6
3.3 Tehnični podatki	6
<b>4 Uporaba</b>	<b>7</b>
4.1 Uporaba v skladu z določili	7
4.2 Napačna uporaba	7
<b>5 Transport in skladiščenje</b>	<b>7</b>
5.1 Obseg dobave	7
5.2 Pregled po transportu	7
5.3 Pogoji za transport in skladiščenje	7
<b>6 Vgradnja in električni priklop</b>	<b>7</b>
6.1 Vgradnja	8
6.2 Električni priklop	10
<b>7 Upravljanje črpalke</b>	<b>11</b>
7.1 Prvi zagon	12
7.2 Domači zaslon	13
7.3 Struktura menija	14
<b>8 Zagon</b>	<b>16</b>
8.1 Odzračitev	16
8.2 Nastavitev načina regulacije	16
8.3 Nastavitve naprav	18
8.4 Vzdrževanje	19
<b>9 Zaustavitev</b>	<b>20</b>
9.1 Zaustavitev črpalke	20
<b>10 Vzdrževanje</b>	<b>20</b>
<b>11 Motnje, vzroki in odpravljanje</b>	<b>20</b>
11.1 Opozorilna sporočila	21
11.2 Signali napak	22
<b>12 Dodatna oprema</b>	<b>22</b>
12.1 Modul Wilo-Connect	23
12.2 Modul Smart Connect BT (Bluetooth)	24
<b>13 Odstranjevanje</b>	<b>24</b>
13.1 Podatki o zbiranju rabljenih električnih in elektronskih izdelkov	24

## 1 Splošno

### 1.1 O tem navodilu

Ta navodila so stalni sestavni del izdelka. Upoštevanje navodil je pogoj za pravilno roko vanje s proizvodom in njegovo uporabo:

- Pred kakršnimi koli aktivnostmi skrbno preberite navodila.
- Navodila shranite tako, da so vedno pri roki.
- Upoštevajte vse podatke o proizvodu.
- Upoštevajte oznake na proizvodu.

Jezik v izvornih navodilih za obratovanje je nemščina. Vsa navodila v drugih jezikih so prevod izvornih navodil za obratovanje.

### 1.2 Avtorske pravice

WILO SE © 2023

Posredovanje in kopiranje tega dokumenta ter uporaba in sporočanje njegove vsebine je prepovedano, razen če je to izrecno dovoljeno. Kršitve obvezujejo k plačilu škode. Vse pravice pridržane.

### 1.3 Pridržanje pravice do sprememb

Wilo si pridržuje pravico do sprememb navedenih podatkov brez predhodnega obvestila in ne prevzema odgovornosti za tehnične netočnosti in/ali opustitve. Prikazane slike se lahko razlikujejo od originala in so namenjene samo kot primer prikaza proizvoda.

## 2 Varnost

To poglavje vsebuje osnovne napotke za posamezne življenjske faze izdelka. Neupoštevanje teh napotkov lahko povzroči naslednje nevarnosti:

- ogrožanje oseb zaradi električnih, mehanskih in bakterioloških vplivov ter elektromagnetnih polj
- ogrožanje okolja zaradi puščanja nevarnih snovi
- materialna škoda
- odpoved pomembnih funkcij proizvoda
- odpoved predpisanih vzdrževalnih in servisnih postopkov

Neupoštevanje napotkov vodi do izgube kakršnih koli odškodninskih zahtevkov.

**Poleg tega upoštevajte tudi navodila in varnostna navodila v drugih poglavjih!**

### 2.1 Oznaka varnostnih navodil

V teh navodilih za vgradnjo in obratovanje so navedena varnostna navodila za preprečevanje materialne škode in poškodb ljudi ter so predstavljena na različne načine:

- Varnostna navodila za preprečevanje poškodb ljudi se začnejo s signalno besedo in imajo prednastavljen ustrezen **simbol**.
- Varnostna navodila za preprečevanje materialne škode se začnejo s signalno besedo in se prikažejo **brez** simbola.

#### **Opozorilne besede**

- **Nevarnost!**  
Neupoštevanje lahko povzroči smrt ali najhujše poškodbe!
- **Opozorilo!**  
Neupoštevanje lahko privede do (najhujših) poškodb!
- **Pozor!**  
Neupoštevanje lahko privede do materialne škode, možna je totalna škoda.
- **Obvestilo!**  
Koristno obvestilo za ravnanje s proizvodom

#### **Znaki**

V tem navodilu se uporabljajo naslednji znaki:



Znak za splošno nevarnost



Nevarnost zaradi električne napetosti



Opozorilo pred vročimi površinami



Opozorilo pred magnetnimi polji



Opombe

## 2.2 Strokovnost osebja

Osebje mora:

- Biti poučeno glede lokalno veljavnih predpisov za preprečevanje nesreč.
- Prebrati in razumeti navodilo za vgradnjo in obratovanje.

Osebje mora imeti naslednje kvalifikacije:

- Električna dela: Električna dela mora izvesti električar.
- Vgradnja/demontaža: Strokovnjak mora biti seznanjen s potrebnimi orodji in zahtevanimi pritrditvenimi materiali.
- Upravljanje lahko izvede osebje, ki je seznanjeno z načinom delovanja celotne naprave.

### **Definicija »električarja«**

Električar je oseba s primerno strokovno izobrazbo, znanji in izkušnjami, s katerimi lahko prepozna in prepreči nevarnosti elektrike.

## 2.3 Dela v zvezi z elektriko

- Električna dela mora izvesti električar.
- Držati se je treba nacionalno veljavnih smernic, standardov in predpisov ter določil lokalnega podjetja za distribucijo električne energije glede priklopa na lokalno električno omrežje.
- Pred vsemi deli proizvod odklopite od napajanja in ga zavarujte pred nedovoljenim ponovnim vklopom.
- Priklop je treba zaščititi z zaščitnim stikalom diferenčnega toka (RCD).
- Proizvod je treba ozemljiti.
- Okvarjen kabel naj takoj zamenja električar.
- Nikoli ne odpirajte regulacijskega modula in nikoli ne odstranjujte upravljalnih elementov.

## 2.4 Obveznosti upravitelja

- Dela na črpalci naj izvaja le kvalificirano strokovno osebje.
- Zagotovite zaščito pred dotikom vročih sestavnih delov in nevarnih električnih delov na mestu vgradnje.
- Poskrbite za zamenjavo okvarjenih tesnil in priključnih vodov.

Napravo lahko uporabljajo otroci od 8. leta starosti naprej in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi oz. pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so pod nadzorom oz. so bili poučeni glede varne uporabe naprave in razumejo njene nevarnosti. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Čiščenje in vzdrževanje ne smejo izvajati otroci brez nadzora.

## 3 Opis črpalke

Visoko učinkovita obtočna črpalka za sisteme za pitno vodo z vgrajenim krmiljenjem diferenčnega tlaka. Način regulacije in tlačno višino (diferenčni tlak) je mogoče nastavljati. Regulacija diferenčnega tlaka poteka s spreminjanjem števila vrtljajev črpalke. Pri vseh funkcijah reguliranja se črpalka stalno prilagaja spreminjajoči potrebi po moči naprave.

Po želji lahko črpalke nastavite ali regulirate preko zunanega modula (npr. Bluetooth). Priklop je izveden preko vtičnega mesta (»Wilo-Connectivity-Interface«) nad regulacijskim modulom.

## 3.1 Preglednica

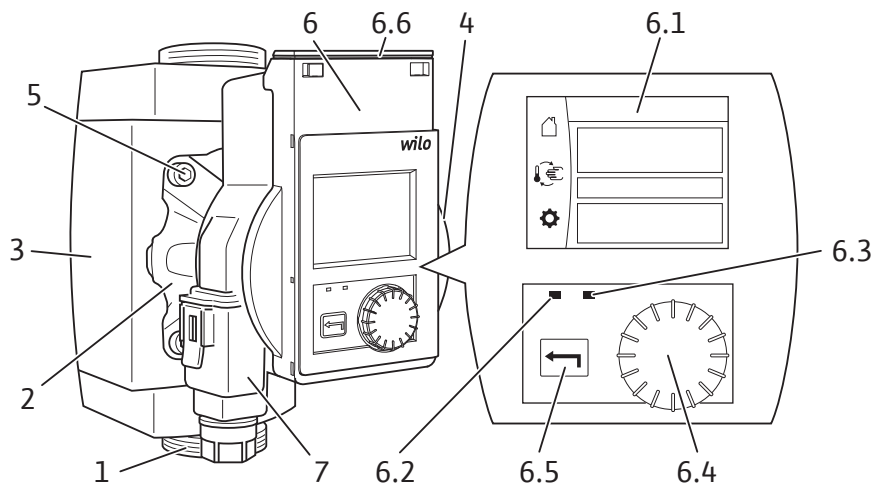





Fig. 1: Preglednica

Poz.	Oznaka	Obrazložitev
1.	Ohišje črpalke	z navojnimi priključki
2.	Motor s potopljenim rotorjem	Pogonska enota
3.	Toplotna izolacija	2 polovici
4.	Napisna ploščica	
5.	Vijaki ohišja	4 kosi za pritrditev motorja
6.	Regulacijski modul	Elektronska enota z grafičnim zaslonom
6.1	Grafični zaslon	→ Samodejno pojasnjujoča upravljalna površina za nastavitve črpalke. → Obveščila o nastavitvah in stanju črpalke.
6.2	Modri LED-indikator	Sveti v povezavi z zunanjim modulom (npr. Bluetooth).
6.3	Zeleni LED-indikator	Zasveti, ko motor deluje, ugasne takoj, ko se motor ustavi.
6.4	Upravljalni gumb	Vrtenje  : izbira menija in nastavitve parametrov. Pritisk  : izbira menija ali potrditev vnesenih parametrov.
6.5	Tipka za vračanje nazaj	Pritisk  : nazaj na raven glavnega menija.
6.6	Vmesnik Wilo-Connectivity	Vtično mesto za zunanje module (pod pokrovom modula, ki ga je mogoče zakleniti)
7.	Wilo-Connector	Električni omrežni priključek

## 3.2 Način označevanja

Primer: Stratos PICO-Z 25/0,5-6	
Stratos PICO	Visoko učinkovita črpalka
-Z	Obtočna črpalka za sisteme za pitno vodo
25	Nazivna širina navojnega priključka: 20 (G 1¼), 25 (G 1½), 30 (G 2)
0,5-6	0,5 = minimalna tlačna višina v m 6 = maksimalna tlačna višina v m pri Q = 0 m³/h

## 3.3 Tehnični podatki

Priključna napetost	1 ~ 230 V ± 10 %, 50/60 Hz
Vrsta zaščite IP	Glejte napisno ploščico (4)

Temperatura medija pri maks. temperaturi okolice +40 °C	+2 °C do +95 °C
Dopustna temperatura okolice	-10 °C do +40 °C
Maks. obratovalni tlak	10 bar (1000 kPa)
Minimalni vstopni tlak pri +95 °C	0,3 bara (30 kPa)

## 4 Uporaba

### 4.1 Uporaba v skladu z določili

Visoko učinkovite obtočne črpalke te serije se uporabljajo izključno za črpanje pitne vode v sistemih za recirkulacijo sanitarne tople vode v industriji in strojnih instalacijah zgradb.

Te črpalke so s svojimi materiali in konstrukcijo pod nadzorom nemške zvezne agencije za okolje (UBA) posebej prilagojene za obratovalne razmere v cirkulacijskih sistemih za pitno vodo.

Dovoljeni mediji:

- Pitna voda v skladu z Direktivo o pitni vodi ES.
- Čisti neagresivni redko tekoči mediji v skladu z nacionalnimi uredbami za pitno vodo.

#### **Predpisi:**

Pri instalaciji upoštevajte aktualno izdajo naslednjih predpisov:

- Predpisi za preprečevanje nesreč,
- DIN EN 806-5
- DVGW delovni list W551 in W553 (v Nemčiji),
- VDE 0700/Del 1 (EN 60335-1),
- drugi lokalni predpisi.

### 4.2 Napačna uporaba

Varno delovanje dobavljenega proizvoda je zagotovljeno le pri namenski uporabi. Vrednosti nikoli ne smejo biti nižje ali višje od mejnih vrednosti, ki so navedene v katalogu/na podatkovnem listu.

Zaradi napačne uporabe črpalke lahko pride do nevarnih situacij in povzročitve škode:

- Nikoli ne uporabljajte drugih črpalnih medijev.
- Načeloma rahlo vnetljive materiale/medije držite stran od izdelka.
- Nikoli ne dovolite izvajanja nedovoljenih del.
- Črpalke nikoli ne uporabljajte izven navedenih omejitev uporabe.
- Nikoli ne izvajajte samovoljnih sprememb.
- Nikoli ne obratujte s fazno krmiljeno napetostjo.
- Uporabljajte samo pooblaščen dodatno opremo Wilo in originalne nadomestne dele.

K uporabi v skladu z določili spada tudi upoštevanje teh navodil in podatkov ter oznak na črpalci.

Vsaka uporaba, ki ni v skladu z določili, se smatra kot napačna in povzroči izgubo vseh garancijskih pravic.

## 5 Transport in skladiščenje

### 5.1 Obseg dobave

- Visoko učinkovita obtočna črpalka
- Toplotna izolacija
- 2 tesnili
- Wilo-Connector
- Navodila za vgradnjo in obratovanje

### 5.2 Pregled po transportu

Pri dobavi takoj opravite pregled glede poškodb in celovitosti. Po potrebi takoj oddajte reklamacijo.

### 5.3 Pogoji za transport in skladiščenje

Varujte pred vlago, zmrzaljo in mehanskimi obremenitvami. Dovoljeno temperaturo območje: -10 °C do +40 °C

## 6 Vgradnja in električni priklop



### NEVARNOST

#### Smrtna nevarnost!

Nestrokovna vgradnja in nestrokoven električni priklop sta lahko smrtno nevarna.

- Vgradnjo in električni priklop sme opraviti samo usposobljeno strokovno osebje.
- Delo izvajajte v skladu s krajevno veljavnimi predpisi.
- Upoštevajte predpise za preprečevanje nesreč.

### 6.1 Vgradnja



### OPOZORILO

#### Nevarnost opeklin zaradi vročih površin!

Ohišje črpalke in motor s potopljenim rotorjem se lahko segrejeta in pri dotiku povzročita opekline.

- Med obratovanjem se dotikajte samo regulacijskega modula.
- Pred vsemi deli počakajte, da se črpalka ohladi.



### OPOZORILO

#### Nevarnost oparin zaradi vročih medijev!

Vroči črpalni mediji lahko povzročijo oparine.

Pred vgradnjo ali demontažo črpalke ali odvijanjem vijakov ohišja upoštevajte:

- Sistem za pitno vodo naj se povsem ohladi.
- Zaprite zaporne armature ali izpraznite sistem za pitno vodo.

#### 6.1.1 Priprava

### POZOR

#### Zaradi napačnega vgradnega položaja se črpalka lahko poškoduje.

- Izberite mesto vgradnje v skladu z dopustnim vgradnim položajem (Fig. 2).
- Motor mora vedno obratovati v vodoravnem položaju.
- Električni priključek ne sme gledati navzgor.

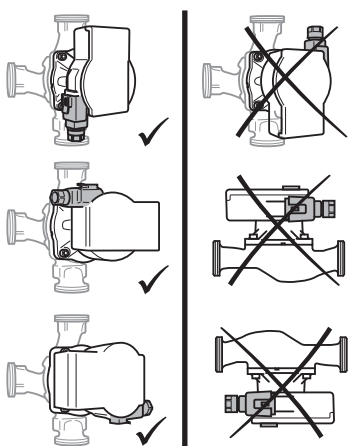


Fig. 2: Vgradni položaji

### OPOMBA! Črpalko namestite v povratni tok, da zagotovite brezhibno delovanje temperaturno krmiljenega načina.

- Za vgradnjo izberite dobro dostopno mesto.
- Upoštevajte dopusten vgradni položaj (Fig. 2) črpalke, po potrebi obrnite glavo motorja (2+6).
- Da olajšate zamenjavo črpalke, pred in za črpalko vgradite zaporni armaturi. **POZOR! Voda lahko pri puščanju poškoduje regulacijski modul! Zgornjo zaporno armaturo stransko poravnajte, da pri puščanju voda ne more kapljati na regulacijski modul (6).**
- Predvidite protipovratne ventile.
- Zaključite vsa dela, ki vključujejo varjenje in lotanje.
- Sperite cevovodni sistem.



### 6.1.2 Zasuk glave motorja



#### OPOZORILO

##### Smrtna nevarnost zaradi magnetnega polja!

V črpalki so vgrajene komponente z močnim magnetnim poljem, ki so v primeru demontaže smrtno nevarne osebam, ki uporabljajo medicinske implantate.

- Nikoli ne odstranite rotorja.

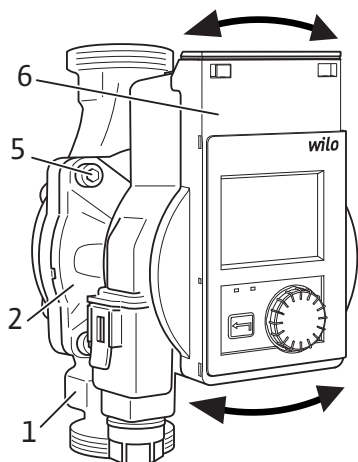


Fig. 3: Zasuk glave motorja

### 6.1.3 Vgradnja črpalke

#### POZOR

##### Škoda zaradi korozije!

Napačni materiali lahko na črpalki povzročijo škodo zaradi korozije.

- Pri priključitvi na pocinkane cevovode uporabljajte izključno navoje iz rdeče litine.

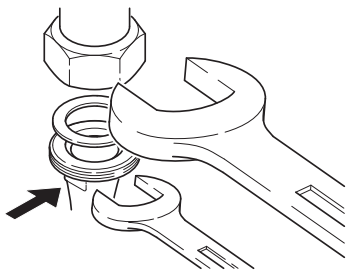
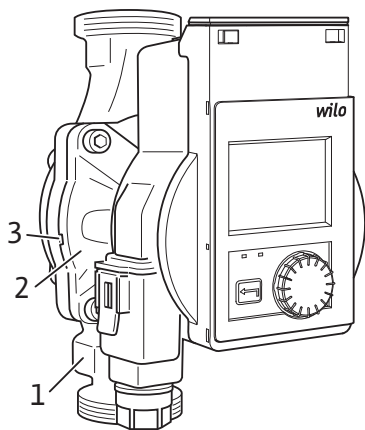


Fig. 4: Vgradnja črpalke

Zasukajte glavo motorja (Fig. 3) pred vgradnjo in priključitvijo črpalke.

- Po potrebi snemite toplotno izolacijo.
- Držite glavo motorja (2+6) in odvijte 4 vijake ohišja (5).  
**POZOR! Poškodba notranjega tesnila povzroči puščanje.**  
**Previdno zasukajte glavo motorja in je pri tem ne izvlecite iz ohišja črpalke.**
- Previdno zasukajte glavo motorja (2+6).
- Upoštevajte dopusten vgradni položaj (Fig. 2) in puščico za smer toka na ohišju črpalke (1).
- Pritegnite 4 vijake ohišja (5).

Pri vgradnji upoštevajte:

- Upoštevajte puščico za smer toka na ohišju črpalke (1).
- Motor s potopljenim rotorjem (2) vgradite vodoravno in tako, da ni izpostavljen mehanskim napetostim.
- Vstavite tesnila v navojne priključke.
- Privijte navojne spojke.
- Črpalko z viličastim ključem zavarujte pred vrtenjem in jo tesno privijte na cevovode.
- Po potrebi ponovno namestite toplotno izolacijo.

**POZOR! Pomanjkljivo odvajanje toplote in kondenzata lahko poškoduje regulacijski modul in motor s potopljenim rotorjem.**

- Motorja s potopljenim rotorjem (2) toplotno ne izolirajte.
- Vse odprtine za odtekanje kondenzata (3) pustite prazne.

## 6.2 Električni priklop



### NEVARNOST

#### Smrtna nevarnost zaradi električne napetosti!

Pri dotikanju delov pod napetostjo preti neposredna smrtna nevarnost.

- Pred vsemi deli prekinite dovod napetosti in ga zavarujte pred ponovnim vklopom.
- Nikoli ne odpirajte regulacijskega modula in nikoli ne odstranjajte upravljalnih elementov.

### POZOR

#### Omrežna napetost iz stikalnega napajalnika lahko povzroči poškodbe elektronike!

- Črpalka ne sme obratovati s fazno krmiljeno napetostjo.
- Pri preklapljanju črpalke z zunanjim krmiljem deaktivirajte pulziranje napetosti (npr. fazno krmiljenje napetosti).
- Če pri uporabi ni jasno, ali črpalka obratuje s taktirano napetostjo, mora proizvajalec krmilne naprave potrditi, da črpalka obratuje s sinusno izmenično napetostjo.
- V posameznih primerih je treba preveriti, ali je vklapljanje/izklapljanje črpalke izvedeno prek triakov/polprevodniških relejev.

### 6.2.1 Priprava

- Vrsta toka in napetost se morata ujemati s podatki na napisni ploščici.
- Predvidite maksimalno varovalko: 10 A, počasna.
- Pri uporabi zaščitnega stikala diferenčnega toka (RCD) je priporočljivo uporabiti RCD tipa A (občutljiv na impulzni tok). Pri tem preverite upoštevanje pravil za usklajevanje električne opreme v električni instalaciji in po potrebi ustrezno prilagodite RCD.
- Črpalka sme obratovati izključno z izmenično napetostjo sinusne oblike.
- Upoštevajte število vklopov:
  - Vklopi/izklopi prek omrežne napetosti  $\leq 100/24$  h.
  - $\leq 20/h$  pri preklopni frekvenci 1 min. med vklopi/izklopi prek omrežne napetosti.



### OBVESTILO

Vklopni tok stikalne črpalke je  $< 5$  A. Če črpalko "vklopite" in "izklopite" prek releja, preverite, ali je rele sposoben preklopiti vklopni tok vsaj 5 A. Po potrebi pridobite informacije od proizvajalca kotla/regulacije.

- Električni priklop je treba izvesti s fiksnim priključnim vodom, ki ima vtično pripravo ali stikalo na vseh polih z razpetino kontakta min. 3 mm (DIN EN 60335-1).
- Zaradi zaščite pred vodo zaradi puščanja in zaradi razbremenitve kableske uvodnice uporabite priključni vod z zadostnim zunanjim premerom (npr. H05VV-F3G1,5).
- Pri temperaturi medija nad 90 °C uporabite toplotno obstojen priključni vod.
- Zagotovite, da se priključni vod ne dotika niti cevovoda niti črpalke.

### 6.2.2 Priključitev črpalke

#### Montaža priključka Wilo-Connector

- Priključni vod ločite od dovoda napetosti.
- Upoštevajte dodelitev sponk (PE, N, L).
- Priključite in montirajte Wilo-Connector (Fig. 5a do 5e).

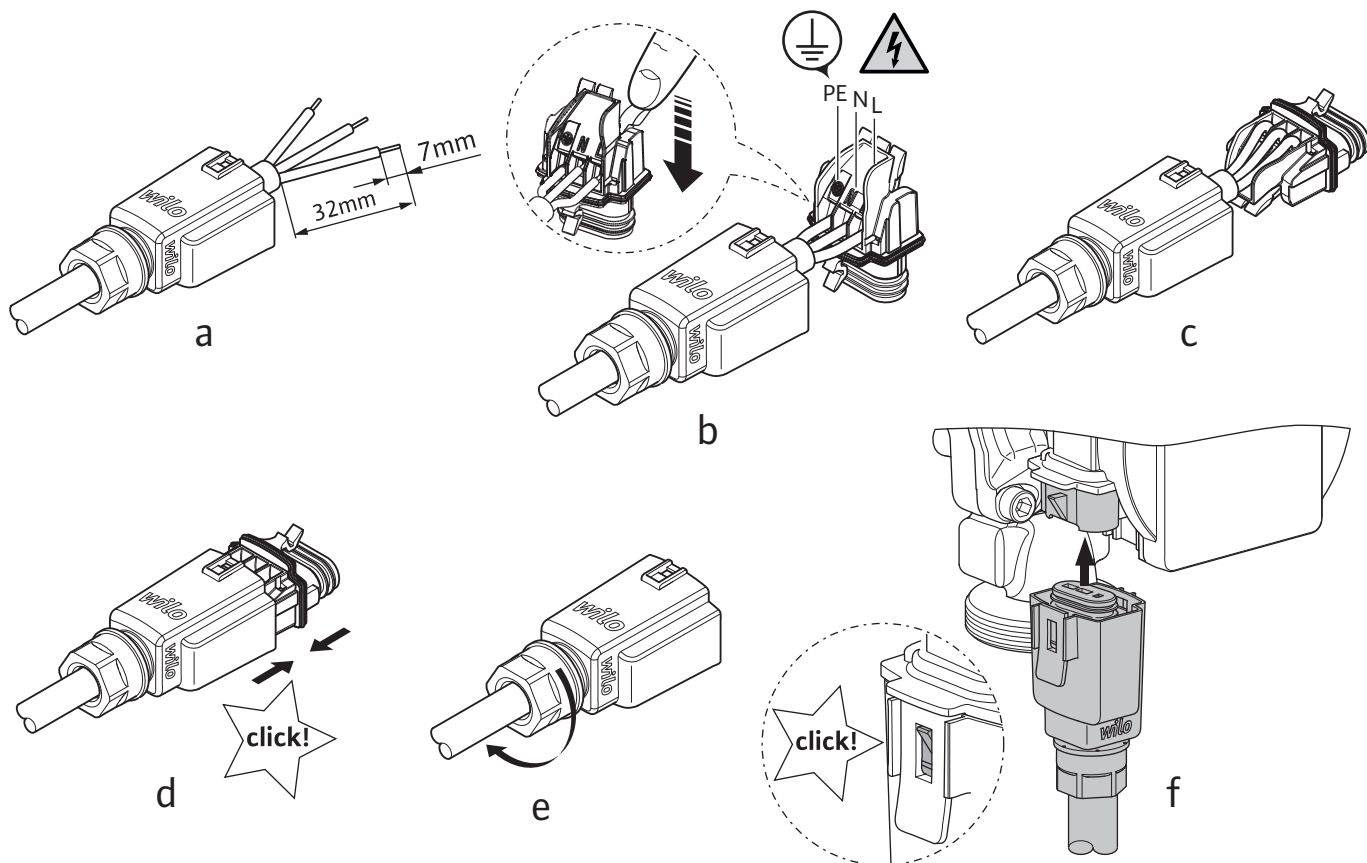


Fig. 5: Montaža priključka Wilo-Connector

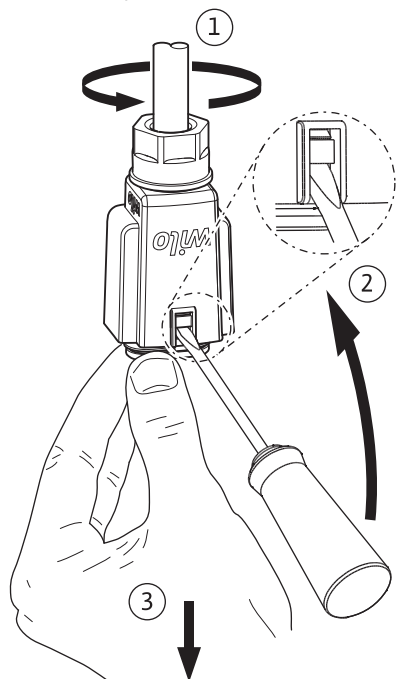


Fig. 6: Demontaža priključka Wilo-Connector

**Priključitev črpalke**

- Ozemljitev črpalke.
- Priključite Wilo-Connector na regulacijski modul, da se zaskoči (Fig. 5f).
- Vključite dovod napetosti.

**Demontaža priključka Wilo-Connector**

- Priključni vod ločite od dovoda napetosti.
- Priključek Wilo-Connector snemite s črpalke in ga demontirajte s primernim izvijačem (Fig. 6).

**7 Upravljanje črpalke****Upravljalni gumb**

Izvedite nastavitve z vrtenjem in pritiskanjem upravljalnega gumba.



Vrtenje: izbira menija in nastavitvev parametrov.



Pritiskanje: izbira menija ali potrditev vnesenih parametrov.

- Zeleno središče na zaslonu kaže na to, da se pomikate po izbranem meniju.
- Rumeni okvir označuje možnost nastavitve.

#### Tipka za vračanje nazaj



Pritiskanje: nazaj na raven glavnega menija.

Pritisk (> 2 sekundi): nazaj na glavni meni (domači zaslon).



#### OBVESTILO

Če ni prisotno opozorilo ali signal napake, se prikaz zaslona ugasne 2 minuti po zadnjem upravljanju/nastavitvi.

- Če upravljalni gumb v roku 7 minut ponovno aktivirate, se pojavi predhodni meni. Lahko nadaljujete z nastavitvami.
- Če upravljalnega gumba ne aktivirate dlje kot 7 minut, bodo nepotrajne nastavitve izgubljene. Na zaslonu se ob ponovni uporabi pojavi domači zaslon in črpalko lahko upravljate prek glavnega menija.

## 7.1 Prvi zagon

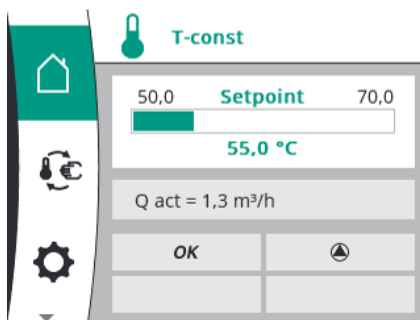
Pri prvem zagonu črpalke se na zaslonu pojavi meni za izbiro jezika.



Ko je prikazan meni za izbiro jezika, črpalka deluje v tovarniški nastavitvi.

↻ Izbira jezika +

↓ Jezik je nastavljen ✓



Po izbiri jezika zaslon preklopi na začetni zaslon (tovarniška nastavev = T-const) in črpalko lahko upravljate prek glavnega menija.

## 7.2 Domači zaslon

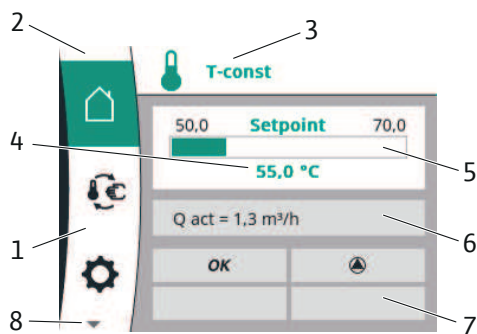


Fig. 7: Home screen

Domači zaslon prikazuje trenutne nastavitve/stanja črpalke med delovanjem (primer nastavitve).

Poz.	Oznaka	Obrazložitev
1.	Območje glavnega menija	Izbira različnih glavnih menijev
2.	Območje stanja: prikaz informacij o napakah, opozorilih ali postopkih	Barve prikazujejo trenutno stanje črpalke. → Modra: postopek v teku (npr. odzračevanje) → Rumena: opozorilo (npr. previsoka temperatura) → Rdeča: napaka (npr. kratki stik) → Bela: normalno obratovanje
3.	Naslovna vrstica	Prikaz nastavljenega načina regulacije
4.	Prikazno polje zelene vrednosti	Prikaz trenutno nastavljenih zelenih vrednosti
5.	Urejevalnik zelenih vrednosti	Urejevalnik zelenih vrednosti aktivirate s pritiskom upravljalnega gumba (rumeni okvir) in omogoča spreminjanje vrednost z vrtenjem upravljalnega gumba. S ponovnim pritiskom je vrednost potrjena.
6.	Obratovalni podatki in območje merilnih vrednosti	Časovno spremenljiv prikaz trenutnih obratovalnih podatkov in merilnih vrednosti → Tlačna višina H [m] → Pretok Q [m³/h] → Število vrtljajev n [1/min] → Priključna moč P [W] → Poraba energije W [kWh] se seštevata od zagona ali ponastavitve → Temperatura medija T [°C] Enote lahko spreminjate v nastavitvah naprave.
7.	Aktivni vplivi	Prikaz vplivov na nastavljeno regulacijsko obratovanje (glejte tabelo »Aktivni vplivi«)
8.	▼ = na voljo so dodatni meniji	Nadaljnji elementi glavnega menija so na voljo z vrtenjem upravljalnega gumba.

### 7.2.1 Območje stanja (2)

Levo nad območjem glavnega menija se nahaja **območje stanja** (2).

Če je stanje aktivno, lahko v glavnem meniju prikažete in izberete menijske točke stanja.

Z obračanjem upravljalnega gumba na območje stanja prikažete aktivno stanje.

Če zaključite ali povrnete aktiven postopek (npr. postopek odzračevanja), območje stanja spet izgine.

Obstajajo trije različni razredi prikazov stanja:

#### 1. Prikaz procesov:

tekoči postopki so označeni z modro.

Postopki omogočajo, da lahko obratovanje črpalke odstopa od nastavljenega regulacije. Primer: postopek odzračevanja.

#### 2. Prikaz opozoril:

opozorilna sporočila so označena z rumeno.

Če je prisotna napaka, je delovanje črpalke omejeno (glejte »11.1 Opozorilna sporočila«). Primer: previsoka temperatura.

#### 3. Prikaz napak:

sporočila o napakah so označena z rdečo.

Če je prisotna napaka, potem črpalka prekine svoje obratovanje (glejte »11.2 Sporočila o napakah«). Primer: kratki stik.

**OBVESTILO**

Vedno je lahko aktiven samo en postopek.

- Ko proces teče, je nastavljeno regulacijsko obratovanje prekinjeno.
- Po zaključku procesa črpalka ponovno deluje v nastavljenem regulacijskem obratovanju.
- Med postopkom lahko na črpalki izvedete tudi že druge nastavitve. Te nastavitve postanejo aktivne po koncu postopka.

**7.2.2 Aktivni vplivi (7)**

V območju »Aktivni vplivi« bodo prikazani vplivi, ki trenutno vplivajo na črpalko. Možni aktivni vplivi:

Simbol	Pomen
<b>STOP</b>	Črpalka je zaznala napako in nato izklopila motor.
	Črpalka izvede odzračevanje in ne regulira v skladu z nastavljeno funkcijo reguliranja.
	Črpalka izvede ročni ponovni zagon in ne regulira v skladu z nastavljeno funkcijo reguliranja.
	Prikazano je opozorilo ali sporočilo o napaki.
<b>OFF</b>	Črpalko je izklopil zunanji modul.
	Zaznana je bila termična dezinfekcija. Črpalka obratuje z rahlo povišanim številom vrtljajev.
<b>OK</b>	Črpalka deluje brez nadaljnjih vplivov v nastavljenem načinu regulacije.
	Motor je v teku.
	Motor ne teče.
	Črpalka črpa v območju maksimalnih karakteristik.




























**7.3 Struktura menija**

Ko zapustite meni za izbiro jezika se vsako upravljanje začne v glavnem meniju »Home screen«. Trenutno upravljalno središče je pri tem označeno zeleno. Z obračanjem upravljalnega gumba levo ali desno se osredotočite na drug glavni meni.

- Za vsak izbrani glavni meni se prikaže ustrezen podmeni. S pritiskom upravljalnega gumba se središče spremeni v ustrezen podmeni.
- Vsak podmeni vsebuje dodatne elemente podmenija. Vsak element podmenija je sestavljen iz ikone in naslova.
- Naslov poimenuje dodatni podmeni ali naslednje pogovorno okno z nastavitvami.

Izbira menija

Možne nastavitve

	<b>Začetni zaslon</b>	Želena vrednost
	<b>Nastavitev črpalke</b>	
	 Način regulacije	
	 T-const	
	 $\Delta p-c$	
	 Število vrtljajev n-const	
	Želena vrednost T-const	T želeno = 50...70 °C
	Želena vrednost $\Delta p-c$	H želeno = 0,5 ... 4, 6, 8 m
	Želena vrednost n-const	Stopnja I, stopnja II, stopnja III
	Želena vrednost Q min	Q min želeno = 0,0...2,0 m <sup>3</sup> /h (4 m) Q min želeno = 0,0...3,0 m <sup>3</sup> /h (6 m) Q min želeno = 0,0...4,0 m <sup>3</sup> /h (8 m)
	Termična dezinfekcija	VKLOP/IZKLOP
	<b>Nastavitve naprav</b>	
	 Svetlost	1 ... 100 %
	 Jezik	Nemščina, angleščina, francoščina
	 Enote	m, m <sup>3</sup> /h; kPa, m <sup>3</sup> /h; kPa, l/s; ft, USGPM
	 Zaklepanje tipkovnice	Vklop zaklepanja tipkovnice/preklic
	 Tovarniška nastavitve	Tovarniška nastavitve/preklic
	<b>Zunanji modul</b> (glejte poglavje 12)	
	<b>Vzdrževanje</b>	
	 Odzračevanje črpalke	Vklop/zaustavitev odzračevanja črpalke
	 Ročni ponovni zagon	Vklop/zaustavitev ročnega ponovnega zagona
	 Zaklepanje tipkovnice	Vklop zaklepanja tipkovnice/preklic
	 Ponastavitev energetskega števca	Ponastavitev/preklic energetskega števca



Kontakt inštalaterja

Ime/tel.:

## 8 Zagon

### 8.1 Odzračitev

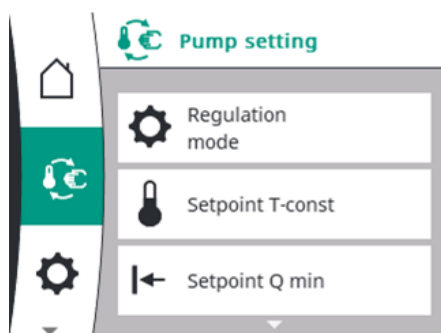
Sistem polnite in odzračujte strokovno.

- Prostor rotorja črpalke se praviloma odzrači samodejno po kratkem času obratovanja.
- Če se črpalka ne odzrači samodejno, zaženite funkcijo odzračevanja (glejte opis menija: 8.4 »Vzdrževanje«).

### 8.2 Nastavitev načina regulacije



V glavnem meniju izberite »Pump setting«.



V tem meniju se izvedejo nastavitve za krmiljenje črpalke.



#### Regulation mode



#### Konstantna temperatura (T-const = tovarniška nastavitve)

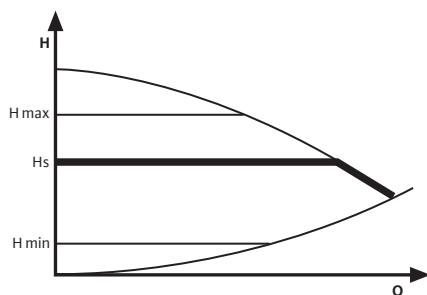
Število vrtljajev se glede na temperaturo vode regulira tako, da se temperatura obtoka stalno ohranja nad predhodno nastavljeno najnižjo temperaturo.

Poleg tega črpalka ohranja nastavljeni najnižji pretok, če temperaturna regulacija zniža pretok črpalke pod nastavljeno vrednost.

Priporočilo: T<sub>min</sub> nastavite za 5 °C nižje od temperature toplotnega generatorja (če drugi predpisi glede instalacije niso na voljo).



#### Stalen diferenčni tlak ( $\Delta p-c$ )



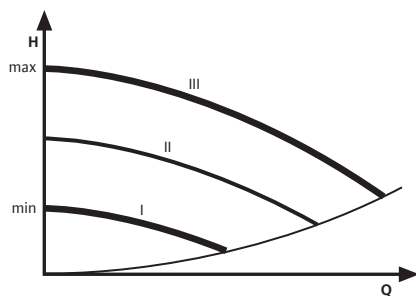
Krmiljenje ohranja nastavljeno tlačno višino konstantno na nastavljeni želeni vrednosti diferenčnega tlaka  $H_s$ .

Priporočilo pri sistemih z ravnovesnimi ventili.



#### Speed n-const







Črpalka teče brez regulacije s tremi vnaprej določenimi stalnimi stopnjami števila vrtljajev.

Priporočilo pri sistemih z nespremenljivim uporom sistema, ki potrebujejo stalen pretok, ali pri sistemih z ravnovesnimi ventili.

### Nastavitev želene vrednosti

Za načine regulacije je mogoče nastaviti ustrezne želene vrednosti.

 Nastavite želeno vrednost in  jo potrdite.

#### Regulation mode

#### Possible settings



Setpoint T-const

Temperatura: T želeno = 50...70 °C (tovarniška nastavev: 55 °C)



Setpoint  $\Delta p-c$

Tlačna višina: H želeno = 0,5 ... 4, 6, 8 m (glede na tip)



Setpoint n-const

Število vrtljajev: stopnja I, stopnja II, stopnja III



Prisk (2 sekundi): prikaz prikazuje ustrezni domači zaslon z nastavljenjo želeno vrednostjo.



### Setpoint Qmin

Za način regulacije T-const je mogoče dodatno nastaviti najnižji pretok.

Črpalka regulira število vrtljajev tako, da se nastavljeni najnižji pretok ohranja do največje tlačne višine. To preprečuje stagnacijo in pojav legionele v cevovodu.

V naslednji tabeli je prikazan priporočeni najnižji pretok v odvisnosti od premera cevi na vod za zagotovitev pretočne hitrosti 0,2 m/s na vod.

Notranji premer cevi [mm]	14	16	20	26	33	40
Najnižji pretok na vod [m <sup>3</sup> /h]	0,11	0,14	0,23	0,38	0,62	0,90

Za nastavev najnižjega pretoka črpalke je treba število dvižnih vodov pomnožiti z najnižjim pretokom na vod.  
**Factory setting: Qmin = 0,0 m<sup>3</sup>/h**



### Thermal disinfection

Pri termični dezinfekciji toplotni generator periodično segreva samega sebe in objekt za skladiščenje čiste vode. Črpalka to samodejno prepozna po 24 neprekinjenih obratovalnih urah po zvišanju temperature za najmanj 5 °C glede na priučeno najvišjo temperaturo.

Med termično dezinfekcijo črpalka deluje z rahlo povišanim številom vrtljajev.

Najdaljši čas delovanja termične dezinfekcije je 4 ure, nato pa sledi čas zapore, ki traja 3 ure in med katerim ponovi zagon ni mogoč.

Termično dezinfekcijo je mogoče aktivirati (ON) ali deaktivirati (OFF).

**Factory setting: Thermal disinfection OFF**



### OBVESTILO

Po vklopu črpalke ali spremembi parametrov je mogoče termično dezinfekcijo zaznati šele po 24 obratovalnih urah.

To ne velja v primeru, ko temperatura preseže 70 °C. Takrat se termična dezinfekcija vedno predčasno aktivira.

**OBVESTILO**

Pri prekinitvi dovoda napetosti ostanejo vse nastavitve in vsi prikazi shranjeni.

**8.3 Nastavitve naprav**

V glavnem meniju izberite »**Device Setting**«.

Pod »Device Setting« se izvedejo splošne nastavitve.

**Svetlost**

Vrednost svetlosti zaslona je navedena v odstotkih:

- 1 % = najmanjša svetlost
- 100 % = največja svetlost (tovarniška nastavitvev)

**Jezik**

Črpalka ima naslednje jezike zaslona:

- Nemščina
- Angleščina (tovarniška nastavitvev)
- Francoščina

Pri prvem zagonu sistema je treba jezik najprej nastaviti v meniju za izbiro jezika.

**Enote**

Za tlačno višino in pretok lahko nastavite naslednje enote.

- Tlačna višina v m, pretok v m<sup>3</sup>/h (tovarniška nastavitvev)
- Tlačna višina v kPa, pretok v m<sup>3</sup>/h
- Tlačna višina v kPa, pretok v l/s
- Tlačna višina v ft, pretok v USGPM (ameriške enote)

**Zaklepanje tipkovnice**

Zaklepanje tipkovnice zaklene nastavitve in varuje pred nenamerno ali nepooblaščen nastavitvijo črpalke. Zaklepanje tipkovnice se aktivira v izbirnem polju preko »Key lock ON«, postopek pa se zaključí z možnostjo »Cancel«.

Druga možnost je, da zaklepanje tipk kadar koli aktivirate s pritiskom in držanjem upravljalnega gumba (5 sekund). Prikaz se preklopi na domači zaslon:



Zaklepanje tipkovnice je aktivirano, nastavitvev ni več mogoče izvesti. Če pritisnete gumb, se na zaslonu prikaže »Locked«.

Zaklepanje tipkovnice se deaktivira z daljšim (5 sekund) pritiskom na upravljalni gumb; simbol ključavnice v glavnem meniju izgine.

**OBVESTILO**

Z izklopom črpalke se zaklepanje tipkovnice ne izklopi.

Ko je zaklepanje tipkovnice vklopljeno, med drugim števec porabe električnega toka ni mogoče nastaviti na tovarniško nastavitvev. Zaklepanje tipkovnice se ne vklopi samodejno, npr. po preteku določenega časa.

**Tovarniška nastavitvev**

Črpalko je mogoče ponastaviti na tovarniško nastavitvev.

V izbirnem polju aktivirajte »Factory setting«, postopek zaključite s »Cancel«.

**OBVESTILO**

Ponastavitvev nastavitvev črpalke na tovarniško nastavitvev zamenja trenutne nastavitve črpalke.

To ne ponastavi števec električne energije ali kontaktnih podatkov, shranjenih na črpalki.

## 8.4 Vzdrževanje



V glavnem meniju izberite »Maintenance«.

Pod elementom glavnega menija »Maintenance« so na voljo funkcije in nastavitve, ki so uporabne za zagon ali vzdrževanje.

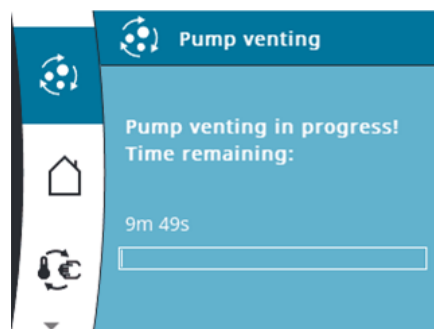


### Pump venting

Odzračevanje črpalke se aktivira z izbirnim poljem »Pump venting ON«.

Prostor rotorja črpalke se samodejno odzračuje.

Prikaz stanja za postopek odzračevanja je v zgornjem delu glavnega menija črpalke prikazan modro.odzračevanje.



Pritisk (2 sekundi):  
na zaslonu je prikazano stanje rutine odzračevanja.

- Rutinski postopek odzračevanja traja 10 minut in je prikazan z odštevanjem v prikazu stanja.
- Med odzračevalnim postopkom lahko nastaja hrup.
- Črpalka nato samodejno preklopi nazaj na nastavljeno krmiljenje.

Po želji lahko postopek prekinete s podmenijem »Pump venting« (prikaz stanja ugasne).



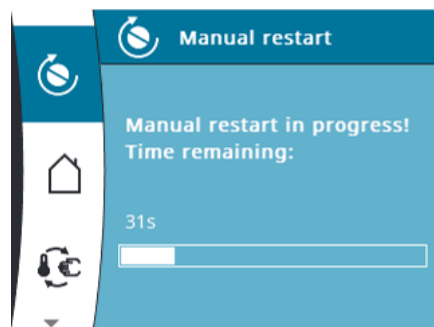
#### OBVESTILO

Funkcija odzračevanja odstrani nakopičen zrak iz prostora rotorja črpalke. Cirkulacijski sistem za pitno vodo se s funkcijo odzračevanja ne odzrača.



### Manual restart

Če je izbrana možnost »Manual restart ON« (ročni ponovni zagon vklopljen), se črpalka po potrebi odblokira. Prikaz stanja za ročni ponovni zagon je v zgornjem delu glavnega menija črpalke prikazan modro.



Pritisk (2 sekundi):  
na zaslonu je prikazano stanje ročnega ponovnega zagona.

- Deblokiranje traja največ 10 minut, vendar najmanj 40 sekund in je prikazano z odštevanjem na prikazu stanja.
- Po uspešnem ponovnem zagonu črpalka nato samodejno preklopi nazaj na nastavljeno krmiljenje.

Po želji lahko postopek prekinete s podmenijem »Manual restart« (ročni ponovni zagon) (prikaz stanja ugasne).



#### OBVESTILO

Črpalka lahko izvaja samo en proces naenkrat. Na primer, če se izvaja postopek odzračevanja, ročnega ponovnega zagona ni mogoče izbrati.



### Reset energy counter

V območju obratovalnih podatkov in izmerjenih vrednosti je poraba energije prikazana v kWh (kumulativno od zagona).

V tem meniju lahko po potrebi vrednost ponastavite na nič z izbirnim poljem »Reset energy counter«. Izbira »Cancel« ne ponastavi energetskega števca.



### Installer contact

Tukaj so prikazani kontaktni podatki monterja.  
V primeru motnje se ti kontaktni podatki pojavijo tudi na zaslonu črpalke vsakih 5 sekund.

Kontaktne podatke je mogoče shraniti in posodobiti na črpalci samo s funkcijo »Smart Connect« v aplikaciji Wilo-Assistant. Za vzpostavitev povezave je potreben »modul Wilo-Smart Connect BT« (dodatna oprema) (glejte poglavje 12.2).

## 9 Zaustavitev

### 9.1 Zaustavitev črpalke

V primeru poškodb omrežnega priključnega voda ali drugih električnih komponent takoj zaustavite črpalco.

- Črpalco ločite od dovoda napetosti.
- Stopite v stik s servisno službo Wilo ali s strokovnjakom.

## 10 Vzdrževanje

Med delovanjem ni potrebno posebno vzdrževanje.

- Funkcije, ki so uporabne za vzdrževanje, so na voljo pod elementom glavnega menija »Maintenance«.
- Redno in previdno odstranjujte umazanijo s črpalke s suho krpo za prah.
- Nikoli ne uporabljajte tekočin ali agresivnih čistilnih sredstev.

## 11 Motnje, vzroki in odpravljanje



### NEVARNOST

#### Smrtna nevarnost zaradi električnega udara!

Opravite nevarnosti v zvezi z električno energijo!

- Pred popravili je treba črpalco odklopiti od napajanja in jo zavarovati pred ponovnim vklopom.
- Poškodbe omrežnega priključnega kabla sme odpraviti le usposobljen električar.



### OPOZORILO

#### Nevarnost opeklin!

Pri visokih temperaturah medija in visokem tlaku sistema se mora črpalca najprej ohladiti in vzpostaviti morate breztljučno stanje sistema.

V primeru sporočil o napakah na zaslonu upravljanje napak še vedno zagotavlja izvedljivo delovanje in funkcionalnost črpalke.

Napaka, ki se je pojavila, se trajno preverja. Če bo mogoče, se bo regulacijsko obratovanje ponovno vzpostavilo.

Delovanje črpalke brez napak se vzpostavi, takoj ko vzrok za napako ne učinkuje več. Primer: Regulacijski modul je ponovno ohlajen.

Če je prisoten napake, je zaslon ves čas vklopljen in zelen LED-indikator ne sveti.

Motnje	Vzroki	Odpravljanje
Črpalca pri vklopljenem dovodu električnega toka ne deluje.	Električna varovalka okvarjena.	Preverite varovalko.
Črpalca pri vklopljenem dovodu električnega toka ne deluje.	Na črpalci ni napetosti.	Opravite prekinitev napetosti.
Črpalca deluje, ni obtoka.	Obtočni vod ni napolnjen/ odzračen.	Napolnite in odzračite obtočni vod.
Črpalca povzroča hrup.	Kavitacija zaradi nezadostnega tlaka dotoka.	Povišajte sistemski tlak znotraj dopustnega območja.
Črpalca povzroča hrup.	Kavitacija zaradi nezadostnega tlaka dotoka.	Preverite nastavitve tlačne višine in po potrebi nastavite nižjo višino.

Motnje	Vzroki	Odpravljanje
Črpalka ne doseže nastavljene najnižje temperature.	Prenizka temperatura zbiralnika.	Preverite temperaturo zbiralnika in jo po potrebi zvišajte.
Črpalka ne doseže nastavljene najnižje temperature.	Odpri izpustni ventili.	Zaprte izpustne ventile in preverite, ali črpalka nato doseže najnižjo temperaturo.
Črpalka ne doseže nastavljene najnižje temperature.	Hladna voda teče v obtočni vod.	Namestite protipovratne ventile.
Črpalka ne doseže nastavljene najnižje temperature.	Prevelike izgube toplote zaradi nezadostno izoliranih cevodov.	Izolirajte cevovod ali preverite toplotno izolacijo.
Zaslon prikazuje dejansko temperaturo, ki je precej višja od nastavljene najnižje temperature.	Temperatura na toplotnem generatorju je previsoka v primerjavi z nastavljeno najnižjo temperaturo črpalke.	Prilagodite nastavitve toplotnega generatorja in črpalke.
Zaslon prikazuje dejansko temperaturo, ki je precej višja od nastavljene najnižje temperature.	Nastavljeni najnižji pretok ima prednost pred nastavljeno najnižjo temperaturo in preprečuje, da bi črpalka delovala počasneje.	Preverite nastavljeni najnižji pretok.
Črpalka ne ohranja nastavljenega najnižjega pretoka.	Cevovod je delno ali v celoti zamašen.	Odprite ventile v cevovodu.
Črpalka ne ohranja nastavljenega najnižjega pretoka.	Dimenzije cevovoda so premajhne.	Načrtujte nov cevovod.
Črpalka ne ohranja nastavljenega najnižjega pretoka.	Odpri izpustni ventili.	Zaprte izpustne ventile in preverite, ali črpalka nato doseže najnižji pretok.
Črpalka ne ohranja nastavljenega najnižjega pretoka.	Hladna voda teče v obtočni vod.	Namestite protipovratne ventile.
Črpalka ne zazna termične dezinfekcije.	Faza samostojnega učenja črpalke (24 neprekinjenih obratovalnih ur) ni bila upoštevana.	Aktivirajte termično dezinfekcijo in upoštevajte fazo samostojnega učenja.

### 11.1 Opozorilna sporočila



Opozorilno sporočilo je prikazano rumeno na prikazu stanja.



Pritisk (2 sekundi):

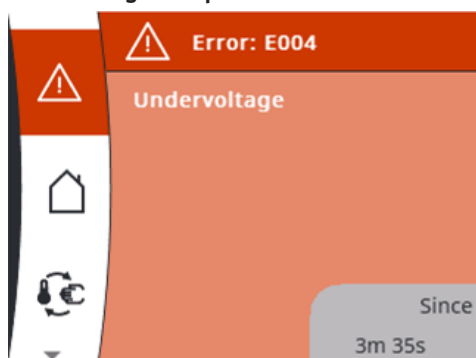
na zaslonu je prikazano stanje opozorila.

- Na zaslonu se prikaže koda, opis opozorilnega sporočila in od kdaj je napaka obstajala.
- Črpalka lahko še naprej deluje z omejeno hitrostjo.
- Signalizirano obratovalno stanje z napako se ne sme pojavljati dlje časa.
- Odpravite vzrok.

Koda	Motnje	Vzroki	Odpravljanje
E002	Prenizka temperatura vode.	Ni oskrbe s toploto.	Poskrbite za višjo temperaturo dovodne vode in zagotovite pretok.
E003	Previsoka temperatura vode.	Prekomerna oskrba s toploto.	Poskrbite za nižjo temperaturo dovodne vode in zagotovite pretok.

Koda	Motnje	Vzroki	Odpravljanje
E007	Delovanje generatorja	Hidravlika črpalke ima pretok, črpalka pa je brez omrežne napetosti.	Preverite omrežno napetost.
E010	Blokiranje	Rotor je trajno blokirani.	Sprožil se bo samodejni ponovni zagon.
E011	Suhi tek	V črpalki je zrak.	Preverite količino/tlak vode.
E021	Preobremenitev	Težek motor, črpalka obratuje izven specifikacije (npr. višina temperature modula). Število vrtljajev je nižje kot v normalnem obratovanju.	Preverite pogoje v okolici.
E038	Črpalka deluje v pomožnem obratovanju.	Temperaturni senzor za temperaturo medija je okvarjen.	Obrnite se na servisno službo.

## 11.2 Signali napak



Sporočilo o napaki je prikazano neposredno v rdeči barvi na zaslonu in prikazuje stanje sporočila o napaki.

- Zaslom prikazuje kodo, opis sporočila o napaki in od kdaj je napaka obstajala.
- Črpalka se izklopi in trajno preverja, ali je napaka še vedno prisotna.
- Odpravite vzrok.

Koda	Motnje	Vzroki	Odpravljanje
E004	Podnapetost	Napetost na strani omrežja je prenizka.	Preverite omrežno napetost.
E005	Prenapetost	Napetost na strani omrežja je previsoka.	Preverite omrežno napetost.
E009	Delovanje s turbino	Pretok skozi črpalko poteka v smeri pretoka.	Preverite pretok, po potrebi vgradite protipovratne lopute.
E010	Blokiranje	Rotor je blokirani	Aktivirajte ročni ponovni zagon ali se obrnite na servisno službo.
E020	Previsoka temperatura navitja	Motor je preobremenjen	Pustite, da se motor ohladi.
E020	Previsoka temperatura navitja	Temperatura medija/okolice je previsoka.	Preverite nastavitve in delovno točko.
E021	Preobremenitev motorja	Obloge v črpalki	Obrnite se na servisno službo.
E021	Preobremenitev motorja	Viskoznost črpanega medija je previsoka (npr. preveč glikola).	Preverite pogoje uporabe.
E023	Kratki stik	Prevelik tok motorja.	Obrnite se na servisno službo.
E025	Stik/navitje	Navitje je pokvarjeno.	Obrnite se na servisno službo.
E030	Previsoka temperatura modula	Temperatura v notranjosti modula je previsoka.	Preverite pogoje uporabe.
E036	Modul je okvarjen	Elektronski modul je okvarjen.	Obrnite se na servisno službo.

**Če motnje ni mogoče odpraviti, se obrnite na strokovno podjetje ali servis Wilo.**

## 12 Dodatna oprema

Dodatno opremo je treba naročiti posebej.

**OPOZORILO****Nevarnost telesnih poškodb ali materialne škode zaradi napačne uporabe!**

- Nikoli ne dovolite izvajanja nedovoljenih del.
- Nikoli ne izvajajte samovoljnih sprememb.
- Uporabljajte samo odobreno dodatno opremo Wilo.

**12.1 Modul Wilo-Connect**

Črpalko je mogoče opremiti z vsemi razpoložljivimi moduli Wilo-Connect (zunanji moduli). Če se uporablja modul, se glavni meni razširi tako, da vključuje element glavnega menija:

**Zunanji modul**

Tukaj lahko opravite nastavitve za ustrezní modul.

Ustrezne nastavitve so opisane na zaslonu in v dokumentaciji modula Connect.

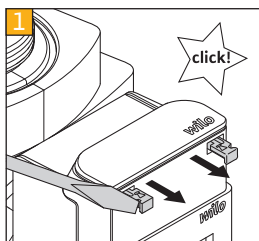
**Vgradnja modula****NEVARNOST****Smrtna nevarnost zaradi električne napetosti!**

Pri dotikanju delov pod napetostjo preti neposredna smrtna nevarnost.

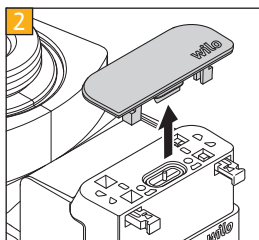
- Pred vsakršnimi deli prekinite dovod napetosti in ga zavarujte pred ponovnim vklopom.
- Nikoli ne segajte v odprt regulacijski modul in nikoli ne spuščajte ali vstavljajte predmetov v odprtino.
- Črpalke nikoli ne vklaplajte, če pokrov ali zunanji modul nista pravilno pritrjena.

**POZOR****Vlaga in puščanje vode lahko uničita regulacijski modul.**

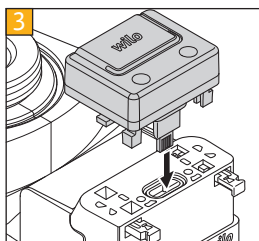
Na odprtem modulu delajte samo v suhem okolju.



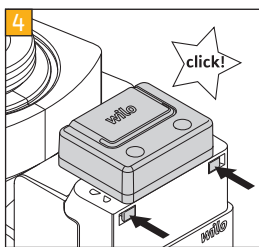
- Odpiranje pokrova modula
  - Z izvijačem izvalcite ključavnice na obeh straneh pokrova modula.



- Previdno odstranite pokrov modula in ga hranite na varnem mestu.



- Odstranite zaščitni pokrov s kontakta vtikača.
- Previdno pritrдите modul Connect.



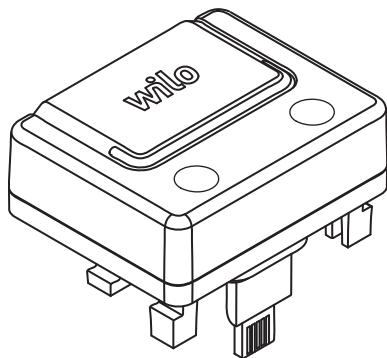
- Potisnite ključavnice na obeh straneh pokrova modula nazaj, dokler se ne zaskočita.

**OBVESTILO**

Zaščita IP črpalke je zagotovljena samo, če je modul popolnoma zaklenjen.

- Obnovite napajanje.
- Vključite črpalko.

## 12.2 Modul Smart Connect BT (Bluetooth)



Pri uporabi modula Wilo-Smart Connect BT ima črpalka vmesnik Bluetooth za povezavo z mobilnimi napravami, kot so pametni telefoni in tablični računalniki.

Z Wilo-Smart Connect v aplikaciji Wilo-Assistant lahko črpalko upravljate, nastavljate in berete podatke črpalke.

**Tehnični podatki**

- Frekvenčno območje: 2400 MHz ... 2483,5 MHz
- Oplaščena maksimalna oddajna moč: < 10 dBm (EIRP)

Nastavitve za vzpostavitev povezave se izvedejo preko glavnega menija na zaslonu črpalke:

**Zunanji modul**

Bluetooth



	Možne nastavitve
Bluetooth	Off/On
Connectable	Off/On
Dynamic PIN	Off/On

**OBVESTILO**

Za več informacij o tem, kako deluje, glejte navodila za uporabo »Modul Wilo-Smart Connect BT«.

## 13 Odstranjanje

### 13.1 Podatki o zbiranju rabljenih električnih in elektronskih izdelkov

Pravilno odstranjanje in primerno recikliranje tega proizvoda preprečuje okoljsko škodo in nevarnosti za zdravje ljudi.

**OBVESTILO****Odstranjanje skupaj z gospodinjskimi odpadki ni dovoljeno!**

V Evropski uniji se lahko ta simbol pojavi na proizvodu, embalaži ali na priloženih dokumentih. To pomeni, da zadevne električne in elektronske proizvode ni dovoljeno odlagati skupaj z gospodinjskimi odpadki.

Za pravilno obdelavo, recikliranje in odstranjanje zadevnih izrabljenih proizvodov upoštevajte naslednja priporočila:

- Izdelke odlagajte le v za to predvidene in pooblašene zbirne centre.
- Upoštevajte lokalno veljavne predpise!

Podatke o pravilnem odstranjanju lahko dobite v lokalni skupnosti, na najbližjem odlagalnišču odpadkov ali pri trgovcu, pri katerem je bil proizvod kupljen. Dodatne informacije o recikliranju najdete na strani [www.wilo-recycling.com](http://www.wilo-recycling.com).

**Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!**





## DECLARATION OF CONFORMITY KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that these glandless circulating pump types of the series,  
Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, dass die Nassläufer-Umwälzpumpen der Baureihen,

**Stratos PICO-Z 20/...**  
**Stratos PICO-Z 25/...**  
**Stratos PICO-Z 30/...**

(The serial number is marked on the product site plate)  
(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben)

in their delivered state comply with the following relevant directives and with the relevant national legislation:  
in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen 'und entsprechender nationaler Gesetzgebung:

\_ **2014/35/EU - LOW VOLTAGE / NIEDERSPANNUNGSRICHTLINIE**

\_ **2014/30/EU - ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT - RICHTLINIE**

\_ **2011/65/EU + 2015/863 - RESTRICTION OF THE USE OF CERTAIN HAZARDOUS SUBSTANCES / BESCHRÄNKUNG DER VERWENDUNG BESTIMMTER GEFÄHRLICHER STOFFE-RICHTLINIE**

comply also with the following relevant standards:  
sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;**  
**EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;**  
**EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;**

Person authorized to compile the technical file is:  
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen  
Unterlagen ist:

Dortmund,

*ppa. H. Herchenhein*

 Digital unterschrieben

von Holger  
Herchenhein

Datum: 2022.09.16

18:33:40 +02'00'

H. HERCHENHEIN  
Senior Vice President - Group Quality & Qualification

WILO SE  
Group Quality  
Wilopark 1  
D-44263 Dortmund

**wilo**

Wilopark 1  
D-44263 Dortmund

<p><b>EL</b></p> <p>Επίσημη μετάφραση της Διακήρυξης</p>	<p>Εμείς, ο κατασκευαστής, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι οι υδρολίπαντοι κυκλοφορητές της σειράς (Ο σειριακός αριθμός σημειώνεται στο ταμπελάκι του προϊόντος) στην κατάσταση παράδοσης συμμορφώνονται με τις ακόλουθες σχετικές οδηγίες και τη σχετική εθνική νομοθεσία:</p> <p><b>   2014/35/EU - Χαμηλής Τάσης    2014/30/EU - Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας    2011/65/EU + 2015/863 - για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών</b></p> <p>συμμορφώνεται επίσης με εναρμονισμένα πρότυπα: <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b> <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b> <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p>Πρόσωπο εξουσιοδοτημένο να συντάξει το τεχνικό αρχείο είναι: D-44263 Dortmund</p>	<p><b>Stratos PICO-Z 20/...</b> <b>Stratos PICO-Z 25/...</b> <b>Stratos PICO-Z 30/...</b></p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p><b>ES</b></p> <p>Traducción oficial de la Declaración</p>	<p>Nosotros, el fabricante, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que los circuladores de rotor húmedo de la(s) serie(s) (El nº de serie está marcado en la placa de características del producto) cumple en la ejecución suministrada las siguientes disposiciones pertinentes y la legislación nacional correspondiente:</p> <p><b>   2014/35/EU - Baja Tensión    2014/30/EU - Compatibilidad Electromagnética    2011/65/EU + 2015/863 - Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas</b></p> <p>así como las disposiciones de las siguientes normas europeas armonizadas: <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b> <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b> <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p>Persona autorizada para la recopilación de los documentos técnicos: D-44263 Dortmund</p>	<p><b>Stratos PICO-Z 20/...</b> <b>Stratos PICO-Z 25/...</b> <b>Stratos PICO-Z 30/...</b></p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p><b>FR</b></p> <p>Traduction officielle de la déclaration</p>	<p>Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les types de circulateurs des séries, Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit) dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes et aux législations nationales les transposant :</p> <p><b>   2014/35/EU - BASSE TENSION    2014/30/EU - COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE    2011/65/EU + 2015/863 - LIMITATION DE L'UTILISATION DE CERTAINES SUBSTANCES DANGEREUSES</b></p> <p>sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :</p> <p><b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b> <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b> <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p>Personne autorisée à constituer le dossier technique est : D-44263 Dortmund</p>	<p><b>Stratos PICO-Z 20/...</b> <b>Stratos PICO-Z 25/...</b> <b>Stratos PICO-Z 30/...</b></p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p><b>IT</b></p> <p>Traduzione ufficiale della Dichiarazione</p>	<p>Noi, il costruttore, dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che questi tipi di circolatori a rotore bagnato della serie, (Il numero di serie è riportato sulla targhetta del sito del prodotto) allo stato di consegna sono conformi alle seguenti direttive pertinenti e alla legislazione nazionale pertinente:</p> <p><b>   2014/35/EU - Bassa Tensione    2014/30/EU - Compatibilità Elettromagnetica    2011/65/EU + 2015/863 - sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose</b></p> <p>rispettare anche le seguenti norme pertinenti: <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b> <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b> <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p>La persona autorizzata a compilare il fascicolo tecnico è: D-44263 Dortmund</p>	<p><b>Stratos PICO-Z 20/...</b> <b>Stratos PICO-Z 25/...</b> <b>Stratos PICO-Z 30/...</b></p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p><b>PT</b></p> <p>Tradução oficial da Declaração</p>	<p>Nós, o fabricante, declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o(s) circulador(es) de rotor húmido da(s) série(s), (O nº de série está marcado na placa de características do produto) está em conformidade com a versão fornecida nas seguintes disposições relevantes e de acordo com a legislação nacional</p> <p><b>   2014/35/EU - Baixa Voltagem    2014/30/EU - Compatibilidade Electromagnética    2011/65/EU + 2015/863 - relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas</b></p> <p>assim como as seguintes disposições das normas europeias <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b> <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b> <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p>Pessoa autorizada para a elaboração de documentos técnicos: D-44263 Dortmund</p>	<p><b>Stratos PICO-Z 20/...</b> <b>Stratos PICO-Z 25/...</b> <b>Stratos PICO-Z 30/...</b></p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>

<p><b>DA</b></p> <p>Officiel oversættelse af erklæringen</p>	<p>Vi, producenten, erklærer under vores eget ansvar, at disse kirtelfrie cirkulationspumpe typer i serien, (Serienummeret er markeret på produktpladen) i deres leverede tilstand overholde følgende relevante direktiver og den relevante nationale lovgivning:</p> <p><b>   2014/35/EU - Lavspændings    2014/30/EU - Elektromagnetisk Kompatibilitet    2011/65/EU + 2015/863 - Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer</b></p> <p>også overholde følgende relevante standarder:</p> <p><b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p>Person, der er autoriseret til at udarbejde den tekniske fil, er: D-44263 Dortmund</p>	<p><b>Stratos PICO-Z 20/...</b>  <b>Stratos PICO-Z 25/...</b>  <b>Stratos PICO-Z 30/...</b></p> <p>WILO SE  Group Quality  Wilopark 1</p>
<p><b>ET</b></p> <p>Deklaratsiooni ametlik tõlge</p>	<p>Meie, tootja, kuulutame ainuisikulisel vastutusel, et need seeria näärmeteta tsirkulatsioonipumbad, (Seerianumber on märgitud toote saidi plaadile) oma tarnitud olekus järgima järgmisi asjakohaseid direktiive ja asjakohaseid siseriiklikke õigusakte:</p> <p><b>   2014/35/EU - Madalpingeseadmed    2014/30/EU - Elektromagnetilist Ühilduvust    2011/65/EU + 2015/863 - teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta</b></p> <p>vastama ka järgmistele asjakohastele standarditele:</p> <p><b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p>Technilise toimiku koostamiseks on volitatud isik: D-44263 Dortmund</p>	<p><b>Stratos PICO-Z 20/...</b>  <b>Stratos PICO-Z 25/...</b>  <b>Stratos PICO-Z 30/...</b></p> <p>WILO SE  Group Quality  Wilopark 1</p>
<p><b>FI</b></p> <p>Julistuksen virallinen käännös</p>	<p>Me valmistaja vakuutamme yksinomaisella vastuullamme, että nämä sarjan tiivisteettömät kiertovesipumput, (Sarjanumero on merkitty tuotekohtaiseen kilpeen) toimitetussa tilassa noudattavat seuraavia asiaankuuluvia direktiivejä ja asiaa koskevaa kansallista lainsäädäntöä:</p> <p><b>   2014/35/EU - Matala Jännite    2014/30/EU - Sähkömagneettinen Yhteensopivuus    2011/65/EU + 2015/863 - tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta</b></p> <p>noudattamaan myös seuraavia asiaankuuluvia standardeja:</p> <p><b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p>Henkilö, jolla on valtuudet koota tekninen tiedosto, on: D-44263 Dortmund</p>	<p><b>Stratos PICO-Z 20/...</b>  <b>Stratos PICO-Z 25/...</b>  <b>Stratos PICO-Z 30/...</b></p> <p>WILO SE  Group Quality  Wilopark 1</p>
<p><b>IS</b></p> <p>Opinber þýðing á yfirlýsingunni</p>	<p>Við framleiðandinn lýsum því yfir undir ábyrgð okkar einungis að þessar kirtillausu hringlaga dælugerðir séríunnar, (Raðnúmerið er merkt á plötunni á vörustaðnum) í afhentu ástandi í samræmi við eftirfarandi viðeigandi tilskipanir og viðeigandi innlenda löggjöf:</p> <p><b>   2014/35/EU - Lágspennutilskipun    2014/30/EU - Rafseguls-samhæfni-tilskipun    2011/65/EU + 2015/863 - Takmörkun á notkun tiltekinna hættulegra efna</b></p> <p>uppfylla einnig eftirfarandi viðeigandi staðla:</p> <p><b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p>Sá sem hefur heimild til að taka saman tækniskrána er: D-44263 Dortmund</p>	<p><b>Stratos PICO-Z 20/...</b>  <b>Stratos PICO-Z 25/...</b>  <b>Stratos PICO-Z 30/...</b></p> <p>WILO SE  Group Quality  Wilopark 1</p>
<p><b>LT</b></p> <p>Oficialus deklaracijos vertimas</p>	<p>Mes, kaip gamintojas, savo atsakomybės ribose deklaruojame, kad šios serijos šlapio rotorius siurblių modeliai, (Serijos numeris pažymėtas ant produkto lentelės) taip kaip pristatyti, atitinka sekančias aktualias direktyvas ir nacionalines teisės normas bei reglamentus:</p> <p><b>   2014/35/EU - Žema įtampa    2014/30/EU - Elektromagnetinis Suderinamumas    2011/65/EU + 2015/863 - dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo apribojimo</b></p> <p>taip pat atitinka sekančius aktualius standartus:</p> <p><b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p>Asmuo įgaliotas sudaryti techninius dokumentus yra: D-44263 Dortmund</p>	<p><b>Stratos PICO-Z 20/...</b>  <b>Stratos PICO-Z 25/...</b>  <b>Stratos PICO-Z 30/...</b></p> <p>WILO SE  Group Quality  Wilopark 1</p>

<b>LV</b>  <b>Deklarācijas oficiālais tulkojums</b>	<p>Mēs, ražotājs, ar pilnu atbildību paziņojam, ka šie slapjā rotora cirkulācijas sūkņu tipi, (Sērijas numurs ir norādīts uz izstrādājuma plāksnītes) piegādātāja valstī atbilst šādām attiecīgām direktīvām un attiecīgiem valsts tiesību aktiem:</p> <p><b>   2014/35/EU - Zemsprieguma    2014/30/EU - Elektromagnētiskās Saderības    2011/65/EU + 2015/863 - par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu 2011/65/UE</b></p> <p>atbilst arī sekojošiem attiecīgiem standartiem: <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b> <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b> <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p>	<p><b>Stratos PICO-Z 20/...</b> <b>Stratos PICO-Z 25/...</b> <b>Stratos PICO-Z 30/...</b></p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Persona pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju: D-44263 Dortmund</p>
<b>NL</b>  <b>Officiële vertaling van de verklaring</b>	<p>Wij, de fabrikant, verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat deze natloper-circulatiepompen van de serie, (Het serienummer staat vermeld op het naamplaatje van het product) in de geleverde versie voldoen aan de volgende relevante bepalingen en aan de overeenkomstige nationale wetgeving:</p> <p><b>   2014/35/EU - Laagspannings    2014/30/EU - Elektromagnetische Compatibiliteit    2011/65/EU + 2015/863 - betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen</b></p> <p>voldoen ook aan de volgende relevante normen: <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b> <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b> <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p>	<p><b>Stratos PICO-Z 20/...</b> <b>Stratos PICO-Z 25/...</b> <b>Stratos PICO-Z 30/...</b></p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>De persoon die bevoegd is om het technische bestand samen te stellen is: D-44263 Dortmund</p>
<b>NO</b>  <b>Offisiell oversettelse av erklæring</b>	<p>Vi som produsent erklærer herved vårt ansvar at våtløper sirkulasjonspumper under type serie, (serienummeret er markert på pumpekilt ) I levert tilstand vil produkt overholde følgende direktiver og relevant nasjonal lovgivning</p> <p><b>   2014/35/EU - Lavspenningsdirektiv    2014/30/EU - EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet    2011/65/EU + 2015/863 - Begrensning av bruk av visse farlige stoffer</b></p> <p>Oppfølger også relevante standarder <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b> <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b> <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p>	<p><b>Stratos PICO-Z 20/...</b> <b>Stratos PICO-Z 25/...</b> <b>Stratos PICO-Z 30/...</b></p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Vedkommendesom er autorisert til å sammenstille teknisk fil er: D-44263 Dortmund</p>
<b>SV</b>  <b>Officiell översättning av försäkran</b>	<p>Vi, tillverkaren, försäkrar under eget ansvar att de våtlöpande cirkulationspumparna i serien (Serienumret finns utmärkt på produktens dataskylt) i det utförande de levererades överrenstämmer med följande relevanta direktiv och relevant nationell lagstiftning</p> <p><b>   2014/35/EU - Lågspännings    2014/30/EU - Elektromagnetisk Kompatibilitet    2011/65/EU + 2015/863 - begränsning av användning av vissa farliga ämnen</b></p> <p>överrenstämmer också med följande relevanta standarder: <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b> <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b> <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p>	<p><b>Stratos PICO-Z 20/...</b> <b>Stratos PICO-Z 25/...</b> <b>Stratos PICO-Z 30/...</b></p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Person behörig att sammanställa denna tekniska fil är: D-44263 Dortmund</p>
<b>GA</b>  <b>Eadar-theangachadh oifigeil den Ghairm</b>	<p>Bidh sinn, an neach-dèanamh, a' foillseachadh fon aon uallach againn gu bheil na seòrsachan pumpa cuairteachaidh glandless seo den t-sreath, (Tha an àireamh sreathach air a chomharrachadh air clàr làrach an toraidh) anns an stàit libhrigidh aca gèilleadh ris na stiùiridhean buntainneach a leanas agus ris an reachdas nàiseanta buntainneach:</p> <p><b>   2014/35/EU - Ísealvoltais    2014/30/EU - Comhoiriúnacht Leictreamaighnéadach    2011/65/EU + 2015/863 - Srian ar an úsáid a bhaint as substaintí guaiseacha acu</b></p> <p>gèilleadh cuideachd ris na h-inbhean iomchaidh a leanas: <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b> <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b> <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p>	<p><b>Stratos PICO-Z 20/...</b> <b>Stratos PICO-Z 25/...</b> <b>Stratos PICO-Z 30/...</b></p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Is e an neach le ùghdarras am faidhle teicnigeach a chur ri chèile: D-44263 Dortmund</p>

<b>BG</b>  <b>Официален превод на Декларация</b>	<p>Ние, като производител, декларираме на собствена отговорност, че помпите с мокър ротор от серията,</p> <p>Серийните номера са обозначени на табелата на продукта</p> <p>В доставения им вид са в съответствие приложимите за държавата директиви и законодателство</p> <p><b>   2014/35/EU - Ниско Напрежение    2014/30/EU - Електромагнитна съвместимост    2011/65/EU + 2015/863 - относно ограничението за употребата на определени опасни вещества</b></p> <p>Също така отговарят на следните изискуеми норми:  <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p>	<b>Stratos PICO-Z 20/...</b> <b>Stratos PICO-Z 25/...</b> <b>Stratos PICO-Z 30/...</b>  WILO SE Group Quality Wilopark 1 Лицето, упълномощено да състави техническия доклад е: D-44263 Dortmund
<b>CS</b>  <b>Oficiální překlad Prohlášení</b>	<p>My, výrobce, prohlašujeme na základě naší výhradní odpovědnosti, že tyto bezucpávkové oběhové čerpadlo řady,</p> <p>(Sériové číslo je uvedeno na výrobním štítku)</p> <p>ve svém dodaném stavu dodržovat následující relevantní směrnice a příslušnou národní legislativu:</p> <p><b>   2014/35/EU - Nízké Napětí    2014/30/EU - Elektromagnetická Kompatibilita    2011/65/EU + 2015/863 - Omezení používání některých nebezpečných látek</b></p> <p>dodržovat také následující relevantní normy:  <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p>	<b>Stratos PICO-Z 20/...</b> <b>Stratos PICO-Z 25/...</b> <b>Stratos PICO-Z 30/...</b>  WILO SE Group Quality Wilopark 1 Osoba oprávněná sestavit technickou dokumentaci je: D-44263 Dortmund
<b>HR</b>  <b>Službeni prijevod Deklaracije</b>	<p>Mi, proizvođač, izjavljujemo pod isključivom odgovornošću da ova mokrorotorna pumpa tipa iz serije,</p> <p>(Serijski broj je označen na tipskoj pločici proizvoda)</p> <p>u isporučenom stanju odgovara sljedećim relevantnim direktivama i relevantnom nacionalnom zakonodavstvu:</p> <p><b>   2014/35/EU - Smjernica o niskom naponu    2014/30/EU - Elektromagnetna kompatibilnost - smjernica    2011/65/EU + 2015/863 - ograničenju uporabe određenih opasnih tvari</b></p> <p>u skladu također i sa sljedećim relevantnim standardima:  <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p>	<b>Stratos PICO-Z 20/...</b> <b>Stratos PICO-Z 25/...</b> <b>Stratos PICO-Z 30/...</b>  WILO SE Group Quality Wilopark 1 Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: D-44263 Dortmund
<b>HU</b>  <b>A Nyilatkozat hivatalos fordítása</b>	<p>Mi, a gyártó, sajtát felelősségünkre kijelentjük, hogy a sorozat nedvestengelyű keringető szivattyúi,</p> <p>(A sorozatszámot a termék adattábláján feltüntetik)</p> <p>leszállított kivitellükben feleljenek meg a következő vonatkozó irányelveknek és a vonatkozó nemzeti irányelveknek</p> <p><b>   2014/35/EU - Alacsony Feszültségű    2014/30/EU - Elektromágneses összeférhetőségre    2011/65/EU + 2015/863 - egyes veszélyes való alkalmazásának korlátozásáról</b></p> <p>megfeleljen a következő vonatkozó előírásoknak is:  <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p>	<b>Stratos PICO-Z 20/...</b> <b>Stratos PICO-Z 25/...</b> <b>Stratos PICO-Z 30/...</b>  WILO SE Group Quality Wilopark 1 A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy: D-44263 Dortmund
<b>PL</b>  <b>Oficjalne tłumaczenie Deklaracji Zgodności</b>	<p>Producent oświadcza na wyłączną odpowiedzialność, że typoszeregi bez dławnicowych pomp obiegowych z serii</p> <p>(Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu)</p> <p>w stanie dostarczonym są zgodne z następującymi dyrektywami i przepisami krajowymi mającymi zastosowanie:</p> <p><b>   2014/35/EU - Niskich Napięć    2014/30/EU - Kompatybilności Elektromagnetycznej    2011/65/EU + 2015/863 - sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji</b></p> <p>są również zgodne z następującymi specyfikacjami technicznymi mającymi zastosowanie:  <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p>	<b>Stratos PICO-Z 20/...</b> <b>Stratos PICO-Z 25/...</b> <b>Stratos PICO-Z 30/...</b>  WILO SE Group Quality Wilopark 1 Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej: D-44263 Dortmund

<b>RO</b>          <b>Traducere oficială a Declarației</b>	<p>Noi, producătorul, declarăm sub responsabilitatea noastră exclusivă că aceste tipuri de pompe de recirculare cu rotor umed, din seria (Numărul serial este marcat pe plăcuta de identificare a produsului) în starea lor livrată, respectă următoarele directive relevante și legislația națională relevantă:</p> <p><b>   2014/35/EU - Joasă Tensiune    2014/30/EU - Compatibilitate Electromagnetică    2011/65/EU + 2015/863 - privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase</b></p> <p>sunt conforme, de asemenea, cu următoarele standarde relevante  <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p>	<b>Stratos PICO-Z 20/...</b> <b>Stratos PICO-Z 25/...</b> <b>Stratos PICO-Z 30/...</b>          WILO SE Group Quality Wilopark 1  Persoana autorizată să compileze dosarul tehnic este: D-44263 Dortmund
<b>SK</b>          <b>Oficiálny preklad vyhlásenia</b>	<p>My, výrobca, na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tieto bezúčpávkové obehové čerpadlá radu, (Sériové číslo je uvedené na štítku s výrobkom) v dodanom stave zodpovedajú nasledujúcim relevantným smerniciam a príslušným národným právnym predpisom:</p> <p><b>   2014/35/EU - Nízkonapäťové zariadenia    2014/30/EU - Elektromagnetickú Kompatibilitu    2011/65/EU + 2015/863 - obmedzení používania určitých nebezpečných látok</b></p> <p>spĺňať aj nasledujúce relevantné normy:  <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p>	<b>Stratos PICO-Z 20/...</b> <b>Stratos PICO-Z 25/...</b> <b>Stratos PICO-Z 30/...</b>          WILO SE Group Quality Wilopark 1  Osoba oprávnená zostaviť technickú dokumentáciu je: D-44263 Dortmund
<b>SL</b>          <b>Uradni prevod izjave</b>	<p>Mi, kot proizvajalci, z polno odgovornostjo izjavljamo, da te vrste obtočnih črpalk brez žleze serije, (Serijska številka je označena na napisni tablici izdelka) v stanju dostave ravnaajo v skladu z naslednjimi ustreznimi direktivami in ustrezno nacionalno zakonodajo:</p> <p><b>   2014/35/EU - Nizka Napetost    2014/30/EU - Elektromagnetno Zdržljivostjo    2011/65/EU + 2015/863 - o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi</b></p> <p>izpolnjujejo tudi naslednje ustrezne standarde:  <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p>	<b>Stratos PICO-Z 20/...</b> <b>Stratos PICO-Z 25/...</b> <b>Stratos PICO-Z 30/...</b>          WILO SE Group Quality Wilopark 1  Oseba, pooblaščenca za sestavo tehnične datoteke, je: D-44263 Dortmund
<b>TR</b>          <b>CE Uygunluk Beyanı</b>	<p>Biz üretici olarak, sirkülasyon pompa tip serilerinin tamamen kendi sorumluluğumuz altında olduğunu beyan ederiz. Seri numarası ürünün üzerindedir.</p> <p>teslim edildigi şekliyle aşağıdaki ilgili hükümler ile uyumludur;</p> <p><b>   2014/35/EU - Alçak Gerilim Yönetmeliği    2014/30/EU - Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği    2011/65/EU + 2015/863 - Belirli tehlikeli maddelerin bir kullanımını sınırlandıran</b></p> <p>İlgili uyumlaştırılmış Avrupa standartları;  <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p>	<b>Stratos PICO-Z 20/...</b> <b>Stratos PICO-Z 25/...</b> <b>Stratos PICO-Z 30/...</b>          WILO SE Group Quality Wilopark 1  Teknik dosyayı düzenleyen yetkili kişi; D-44263 Dortmund
<b>MT</b>          <b>Traduzzjoni ufficjali tad-Dikjarazzjoni</b>	<p>Aħna, il-manifattur, niddikjaraw taħt ir-responsabbiltà unika tagħna li dawn it-tipi ta 'pompa ċirkolanti mingħajr glandola tas-serje, (In-numru tas-serje huwa mmarkat fuq il-pjan ċa tas-sit tal-prodott) fl-istat mogħtija tagħhom jikkonformaw mad-direttivi rilevanti li għejjin u mal-legislazzjoni nazzjonali rilevanti:</p> <p><b>   2014/35/EU - Vultaġġ Baxx    2014/30/EU - Kompatibbiltà Elettromanjetika    2011/65/EU + 2015/863 - dwar ir-restrizzjoni tal-użu ta' ċerti sustanzi perikolużi</b></p> <p>jikkonformaw ukoll mal-istandards rilevanti li għejjin:  <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p>	<b>Stratos PICO-Z 20/...</b> <b>Stratos PICO-Z 25/...</b> <b>Stratos PICO-Z 30/...</b>          WILO SE Group Quality Wilopark 1  Persuna awtorizzata biex tiġbor il-fajl tekniku hija: D-44263 Dortmund



# wilo



Local contact at  
[www.wilo.com/contact](http://www.wilo.com/contact)

Pioneering for You

WILO SE  
Wilopark 1  
44263 Dortmund  
Germany  
T +49 (0)231 4102-0  
F +49 (0)231 4102-7363  
[wilo@wilo.com](mailto:wilo@wilo.com)  
[www.wilo.com](http://www.wilo.com)